

مَشْرُوعٌ خَاصٌ بِمُجَمَّ صَوْتِي لِلْفَتَيْنِ؛ العربية والانجليزية

د. ادوار يوحنا

بغداد

بعض الاعمال المنجزة للدكتور ادور يوحنا اوديشو، الجامعة المستنصرية ، العراق ، وباللغتين العربية والانكليزية .

Some of the works of Dr. Edward Y. Odisho, Al-Mustansiryah University, Baghdad, IRAQ.

Books : الكتب

- 1 — أصوات و اشارات : دراسة في علم اللغة ، (مترجم) ، نشر وزارة الاعلام ، بغداد ، 1971
2 — مدخل الى النظام الصوتي للغة العربية ، نشر الجامعة المستنصرية ، بغداد ، 1977

Theses : الأطروحات :

- 1 — The Role of the Rear Section of the Vocal Tract in Baghdadi Arabic, Unpublished M. Phil. Thesis, Leeds University, United Kingdom, 1973.
2 — The Phonology and Phonetics of a Neo-Aramaic Dialect as Spoken by the Assyrians in Iraq, Unpublished Ph. D. Thesis, Leeds University, United Kingdom, 1975.

المقالات والبحوث باللغة العربية

| المكان | العدد والتاريخ | المجلة أو الدورية | عنوان البحث |
|--------|----------------|-------------------|---|
| البصرة | 1 — 1968 | الفكر الحي | 1 — اللغة بين النطق والكتابة |
| بغداد | 80 — 1968 | العاملون في النطق | 2 — العربية لغة الضاد أما الانكليزية فلفة السين |
| بغداد | 32 — 1969 | المعلم الجديد | 3 — يسبرسن ويحوته اللغوية |
| بغداد | 100 — 1970 | العاملون في النطق | 4 — الصوت اللغوي : دينامية الكلمة |
| بغداد | 1970 | | 5 — الهجرة في اللغة |
| بغداد | 1971 | | 6 — صوت وغناء وموسيقى |
| بغداد | 1 — 1971 | الاجيل | 7 — الشخصية المتكلمة للمذيع |
| بغداد | 3 — 1971 | | 8 — الباء والياء |
| بغداد | 23 — 1971 | الاجيل | 9 — الصوت أم الحرف |
| كربلاء | 1970 | الرائد | 10 — المحاكاة الصوتية وبناء المفردات |
| بغداد | 8 — 1970 | العلم والحياة | 11 — الساعة اللغوية |
| بغداد | 9 — 1970 | العلم والحياة | 12 — الأوتار الصوتية |
| بغداد | 1 — 1971 | صوت الاتحاد | 13 — اللغة التركيبية وعائلتها |

(اتحاد الادباء التركمان)

| المكان | المعد والتاريخ | المجلة او الدورية | عنوان البحث |
|---|----------------|---|---|
| بغداد | 1 - 1971 | الاتلام | 14 - خارطة اوريا اللغوية |
| بغداد | 4 - 1971 | الاتلام | 15 - تطور الدلالة في المفردات |
| بغداد | 1 - 1971 | الاديب المعاصر | 16 - الاقتصاد في اللغة |
| بغداد | 5، 6 - 1976 | الاتلام | 17 - علم الصوت آفاته وتطبيقاته |
| بغداد | 1 - 1976 | آفاق عربية | 18 - ظاهرة النصح ودورها في الأنظمة الصوتية |
| بغداد | 2 - 1976 | آفاق عربية | 19 - هل كان سيوييه محقا في وصفه لبعض الاصوات بالجهر |
| بغداد | 8 - 1977 | آفاق عربية | 20 - دور السين في اخنزال النصح في الاصوات الشديدة |
| بغداد | 1 - 1977 | الاتلام | 21 - هل تطور صوت الجيم |
| بغداد | 16 - 1978 | المتقف الاثوري | 22 - الاهمية الصوتية الوظيفية للنصح في الارامية الحديثة |
| تونس | 1978 | من بحوث الندوة | 23 - المكاة الشمسية او التعرسة للجم العربية |
| <p>الاسنية الاولى من منشورات مركز البحوث والدراسات الاقتصادية والاجتماعية ، الجامعة التونسية ، 1979 .</p> | | | |
| اللسان العربي ، (الممد 17 ، الجزء الاول) | | 24 - الراء العربية : دراسة صوتية | |
| آداب الرافدين ، مجلة مكتبة الآداب جامعة الموصل ، العراق 1980 | | 25 - الفاعلية الصوتية للكتابة العربية ومشروع الكتابة العربية الموسعة للاغراض الخاصة ، | |
| مجلة الاتلام ، بغداد ، 1980 | | 26 - التدريب الصوتي والأداء المسرحي ، | |

Publications by Dr. Edward Y. Odisho, College of Arts, Al-Mustansiriyah University, Baghdad, IRAQ.

- 1 — Tafxiim (Emphasis) in Arabic and Neo-Aramaic : a Phonetic and Phonological Study, (Paper presented at the 8th International Congress of Phonetic Sciences, Leeds, 1975) ABSTRACT in Abstracts of Papers : 8th International Congress of Phonetic Sciences.
- 2 — 'P' Sounds in Arabic, Al-Mustansiriyah Literary Review, 1976, Baghdad.
- 3 — Some Comments on O'Connor's Better English Pronunciation, Al-Mustansiriyah Literary Review, 1977, Baghdad.
- 4 — A Case in Comparative Study of Word-Stress in R.P. English and Arabic, IDELTI Journal 1976, Baghdad.
- 5 — The Phonological System of a Neo-Aramaic Dialect, Journal of the Syriac Academy, 1977, Baghdad.
- 6 — The Opposition/ts/ vs. /tsh/ in Neo-Aramaic, Journal of the International Phonetic Association, Vol. 7, No 2, 1977, University College, London.
- 7 — Arabic /q/ : A Voiceless Unaspirated Alveolar Plosive, Lingua, North-Holland Publishing Company, Vol. 42, 1977.
- 8 — Biological and Linguistic Functions of the Speech Apparatus, Al-Mustansiriyah Literary Review, 1978, Baghdad.
- 9 — Comments on the Arabic Mufaxxama and Pharyngeal Sounds, Journal of the Syriac Academy, Vol. 4, 1978, Baghdad.
- 10 — Contrasting Patterns of Laryngeal Activity in Some Consonantal Clusters of Neo-Aramaic, (Paper presented at the Spring Meeting of the Institute of Acoustics, Cambridge, United Kingdom, 1978.
- 11 — Teaching Arabic Emphatics to the English Learners of Arabic, (Paper presented at the 5th International Congress of Applied Linguistics, Montreal, Canada, 1978), ABSTRACT in International Center for Research on Bilingualism, 1978. Full text (Forthcoming in Papers and Studies in Contrastive Linguistics, Vol. XIII, Poznan, Poland).
- 12 — The Sun or Moon Status of Arabic : a descriptive study, (Paper presented at the First Linguistic Seminar in Arabic, Tunis, 1978). Forthcoming in the Proceedings of the First Linguistic Seminar, Published by Tunis University, 1979. Also in Al-Mustansiriyah Literary Review, Vol. 4, 1979, Baghdad.
- 13 — Consonant Clusters and Abutting Consonants : implications and applications, (Forthcoming) in SYSTEM, Linkoping (SWEDEN), 1979.
- 14 — /ts/ : A Voiceless Unaspirated Emphatic Alveolar Affricate, (Paper to be presented at the 9th International Congress of Phonetic Sciences, Copenhagen, DENMARK, 1979) ABSTRACT in the Proceedings of the 9th International Congress of Phonetic Sciences, Copenhagen, DENMARK, 1979.
- 15 — Arabic is Also a Lender, Baghdad Observer, Vol. 3, No. 628, 1970, Baghdad.
- 16 — Arabic 'r' : A Phonetic and Phonological Reconsideration, in IDELTI Journal (forthcoming), No. 14, Baghdad, 1980.
- 17 — Are Vowels more Difficult to Describe, Classify and Learn than Consonants ? (forthcoming) in Al-Mustansiriyah Literary Review, Vol. 5, 1980.